

# **LUBUN NORMA INTERNASIONAL NIAN**

## **MODELU IDA HODI HALO LEJISLASAUN KONA BA LIBERDADE BA INFORMASAUN.**

**ARTIGU19 (Halo kampaña Tomak hodi halo Espresaun Livre)**

**CPA (Sentru ba Alternativa Política sira)**

**INISIATIVA HOSI KOMUNIDADE BRITÁNICA KONA BA DIREITU SIRA  
EMA NIAN**

**HRCP (Komisaun ba Direitu sira Ema nian iha Pakistaun)**

JULLU 2001

© ARTIGU 19

ISBN 1 902598 43 1

### **INTRODUSAUN**

Iha direitu ba informasaun hanesan garantia ida ne'ebé mak fo sai iha lei internasional, no halo mos nudar garantia ba liberdade ba espresaun iha Artigu 19 hosi Tratadu Internasional Kona ba Direitu Sivil no Polítiku sira. Iha rai barak mak fo signifikadu jurídiku boot ba direitu ne'e, bele liu hosi fo garantia sira atu hetan informasaun ne'ebé hakerek iha sira nia lei inan (konstituisaun) hanesan mos bele liu hosi halo adopsaun ba lei sira ne'ebé mak fo signifikadu práttiku ba direitu ne'e, hakerek ho detalle ba prosesu lolos sira hodi hala'o direitu ne'e.

*Modelu ida hodi halo Lejislasaun kona ba Liberdade ba Informasaun sai hanesan dokumentu ida mak ba foti hala'ok diak internasional sira, mak hatudu liu hosi publikasaun ba ARTIGU 19, Direitu atu Públiku sira Hetan Informasaun: Prinsípiu sira kona ba halo Lejislasaun ba Liberdade ba Informasaun, hanesan mos lei oin-oin ba liberdade ba informasaun nian mak mai hosi mundu tomak. Iha hanoin mesak ida mak atu hatan ba nesesidade ba liberdade ba informasaun iha rai barak Ásia Meridional nian no, nune'e, hatudu liu hosi estilu ida iha hakerek lei komun ne'e. Nune'e mos, reprezenta norma sira tomak iha fatin ida ne'e no, nune'e, sai mos importante ba rai sira ne'ebé mak kaer direitu sivil.*

Iha kontestu ida ne'e, kaer liafuan "modelu" la'os atu fo hanoin ba rai hotu-hotu atu kaer dokumentu ida ne'e hanesan sasukat metin ida hodi ba sira nia

lejlalasaun rasik. Rai ida-idak iha sira nia nesesidade rasik ba informasaun hanesan mos iha estrutura oin-oin no sira nia lei buka hatu'ur tuir ho nesesidade no estrutura sira ne'e. Liafuan "modelu" hakarak hateten katak molok atu sei liu hosi lei ida ne'ebé hatama tipu sira ba dispozisaun ne'ebé mak hakerek iha dokumentu ida buka atu hetan efeitu boot ba divulgasaun prátika kona ba informasaun, tuir ho norma diak sira direitu atu hetan informasaun nian.

*Modelu ida hodi halo Lejislasaun atu iha Liberdade ba Informasaun (Lei) fo direitu legal obrigatóriu ida atu hetan dalan ba informasaun ne'ebé mak rai metin hosi organismu públiku sira hafoin halo pedidu. Ema sidadaun tomak bele husu direitu ne'e, tanba informasaun nomos organismu públiku sira hetan ona definisaun hosi forma jeral ida. Iha Lei mos tau direitu ida ho limite liu hodi hetan dalan ba informasaun ne'ebé mak rai hosi organismu privadu sira, uainhira sei presiza hodi hala'o ka atu fo protesau ba direitu ruma. Kona ba pontu ida ne'e, modelu ida ne'e la'o tuir ho lejislasaun Afrika Sul nian ne'ebé mak rekoñese katak informasaun importante barak sei rai hosi organismu privadu sira no, hases sira iha âmbito lei nian, sei bele prejudika boot tebes direitu ba informasaun.*

Tuir ho termu sira prosesu nian, iha lei hakerek mos rekizitu ida atu organismu públiku sira sei hatudu funsionáriu espesial sira informasaun nian ho obrigasaun atu promove objektivu sira lei nian. Maibe, bele halo pedidu ba funsionáriu sira ne'ebé mak tu'ur organismu importante. Atu hatan ba pedidu sira ne'e sei halo iha prazu loron ruanulu nia laran, maibe sei bele mos hanaruk tan prazu ne'e ba loron hatnulu iha kazu ne'ebé mak pedidu sira luan tebes nune'e atu haksolok nia iha prazu loron raunulu nia laran sei labele. Uainhira informasaun ne'e presiza tebes atu soi moris ka liberdade ruma, sei buka atu fo iha prazu oras 48 nia laran. Ema ida halo pedidu ida bele dehan kedas liu hosi forma sa mak nia hakarak liu atu simu informasaun. Taxa sira labele sai a'as liu kustu lolos kona ba servisu atu fo informasaun nian no labele husu osan uainhira pedidu sira ne'e sai hanesan interese ema ida ka públiku nian.

Importante tebes iha lei hakerek kona ba halo nomeasaun ba Komisáriu ida ba Informasaun Independente ho kbi'it atu hare fila fali uainhira iha kazu lakoi halo divulgasaun ba informasaun no iha mandatu jeral ida hodi halo promosaun ba objektivu sira lei nian. Komisáriu ne'e sei bele simu keiza sira no lori to'o rohan ninia knar rasik nudar halo supervisaun nian. Sei iha mos kbi'it sira hodi husu atu organismu sira fo sai informasaun nomos hodi tau multa tan la la'o tuir lolos ho lei.

Lei mos rekoñese katak iha esepasaun oin-oin, tuir ho hala'ok internasional nian, hanesan mos informasaun ema ida nian, komersial no konfidensial, saúde no seguransa, halo ezekusaun ba lei no halo formulasaun ba defeza no kestaun polítika sira. Maibe, esepasaun sira ne'e sei hakruk ba pozisaun rigoroza hosi interese públiku nian no, kona ba esepasaun balun, iha prazu jeral ida.

Iha Parte III lei nian fo responsabilidade ba organismu públiku sira liu hosi obrigasaun pozitiva oin-oin sira, hanesan mos halo rekizitu hodi fo sai tipu balun informasaun nian no rai sira nia rejistu ho orden tuir ho Kódigu Prátika sira nian mak sei fo sai hosi Komisáriu.

Iha Parte IV Lei nian buka atu fo protesau ba ema sira ne'ebé mak fo sai informasaun – ema sira ne'ebé mak fo sai informasaun ne'ebé mak iha

relasaun ho asaun lalos sira – naran katak sira hala'o ho laran luak no fiar katak informasaun ne'ebé simu ne'e los duni no fo hatene tiha ona prova sira kona ba asaun lalos nian ka iha ameasa boot ida hasoru saúde, seguransa ka ambiente.

Ikus liu, *Modelu ida hodi halo Lejislasaun atu iha Liberdade ba Informasaun* buka fo protesau ba ema hotu ne'ebé mak fo sai informasaun ho laran luak liu hosi pedidu ida no, nune'e mos, tau responsabilidade kriminal ba ema sira ne'ebé mak ho neon buka atu taka dalan ba informasaun ka halakon tiha rejistu sira.

# **MODELU IDA HODI HALO LEJISLASAUN KONA BA LIBERDADE BA INFORMASAUN**

## **FAHE SEKSAUN SIRA**

### **PARTE I HALO DEFINISAUN NO OBJEKTIVU**

Seksaun

1. Halo definisaun sira
2. Objektivu

### **PARTE II IHA DIREITU BA INFORMASAUN NE'EBÉ MAK RAI HOSI ORGANISMU PÚBLIKU NO PRIVADU SIRA**

3. Liberdade ba Informasaun
4. Direitu Jeral ba Informasaun
5. Halo Lejislasaun hodi Bandu ka La fo dalan ba halo Divulgasaun
6. Organismu Públiku no Privadu sira
7. Halo Rejistu sira
8. Halo pedidu ka husu Informasaun
9. Prazu atu Hatan ba Pedidu sira
10. Fo Avizu ba Hatan
11. Taxa sira
12. Forma sira atu halo Komunikaun ba Informasaun
13. La iha Informasaun
14. Halo pedidu sira la ho onra, repete bei-beik no la iha hanoin

### **PARTE III MEDIDA SIRA ATU HALO PROMOSAUN HODI LOKE**

15. Matadalan hodi kaer Lei
16. Ofisial ba Informasaun
17. Dever ba halo Publikasaun
18. Halo Orientasaun kona ba Dever atu halo Publikasaun
19. Halo Manutensaun ba Rejistu sira
20. Halo Formasaun ba Funsionáriu sira
21. Halo Relatóriu sira ba Komisáriu ba Informasaun nian

## **PARTE IV ESEPSAUN SIRA**

22. Interesse sira la hanesan ho interesse públiku
23. Públiku Hatene ona Informasaun
24. Hases
25. Ema nia Informasaun
26. Privilégio Legal
27. Informasaun Komersial no Konfidensial
28. Saúde no Seguransa
29. Halo Kumprimentu ba Lei
30. Halo Defeza no Seguransa
31. Interesse Ekonómiku Públiku sira
32. Halo Desizaun Polítika sira no halo Operasaun Organismu Públiku sira
33. Tau Prazu sira

## **PARTE V KOMISÁRIU BA INFORMASAUN NIAN**

34. Halo Nomeasaun (Foti) ba Komisáriu ba Informasaun nian
35. Independénsia no Kbi'it sira
36. Saláriu no Despeza sira
37. Ema sira
38. Atividade Jeral sira
39. Halo Relatóriu sira
40. Halo Protesaun ba Komisáriu

## **PARTE VI HALO KUMPRIMENTU HOSI KOMISÁRIU**

41. Hato'o Kesar ba Komisáriu
42. Halo Desizaun kona ba Kesar sira
43. Hala'o Desizaun Direta sira
44. Komisáriu nia Kbi'it sira atu halo Investigasuan
45. Halo Apelu ba Desizaun no Orden sira Komisáriu nian
46. Komisáriu hetan Influénsia atu halo Desizaun no fo Orden sira

## **PARTE VII EMA DENUNSIANTE SIRA**

47. Ema Denunsiantes sira

**PARTE VIII**  
**RESPONSABILIDADE SIVIL NO KRIMINAL**

- 48. Fo sai ho Laran Luak
- 49. Hahalok Sala sira

**PARTE IX**  
**HALO DISPOZISAUN OIN-OIN**

- 50. Halo Regulamentu sira
- 51. Halo Interpretasaun
- 52. Fo Títulu no Tama iha Vigor

# **MODELU IDA HODI HALO LEJISLASAUN KONA BA LIBERDADE BA INFORMASAUN**

Lei ida ne'e iha hanoin atu halo promosaun maka'as hodi fo sai informasaun ba públiku nia interese, hodi bele garante direitu ba informasaun hosi ema sidadaun tomak no fo mekanismu efetivu sira hodi bele hetan garantia ba direitu ne'e.

Nune'e, (tau organismu importante hanesan Parlamentu) hodi hateten katak:

## **PARTE I : HALO DEFINISAUN NO OBJEKTIVU SIRA**

### **HALO DEFINISAUN SIRA**

1. Iha Lei ida ne'e, karik hatudu oin seluk katak:
  - (a) komisáriu sai nudar funsionáriu iha gabinete Komisáriu ba Informasaun, hamosu hosi Parte V, ka nudar titular gabinete ne'e, tuir ho kontestu;
  - (b) “funsionáriu ba informasaun” mak ema ida ne'ebé ho responsabilidade sira rasik tuir ho lei ida ne'e nomos tuir ho dispostu iha seksaun 16 (1), hetan nomeasaun hosi organismu públiku ida-idak;
  - (c) “funsionáriu” hakarak dehan katak ema ne'ebé mak halo servisu temporáriu ka permanente no/ka iha rejime tempu tomak ka tempu sorin balu deit iha organismu importante;
  - (d) “ministru” hakarak hateten katak ministru ida responsável iha Gabinete ba pasta Justisa nian.
  - (e) “organismu privadu” ninia significadu ita bele hetan iha subseksaun 6 (3);
  - (f) “organismu públiku” ninia significadu ita bele hetan iha subseksaun 6 (1) no (2);
  - (g) “fo sai” hakarak dehan katak tau iha liur atu ema hotu bele hetan no hanesan mos liu hosi halo publikasaun ba imprensa, halo transmisaun iha rádiu no televizaun no forma sira seluk elektrónika nian kona ba halo divulgasaun.

(h) “informasaun ba ema rasik” hakarak hateten katak informasaun ne’ebé dehan kona ba ema moris ida ne’ebé mak bele hatene hosi informasaun ne’e; no

(i) “rejistu” ninia signifikadu ita bele hetan iha seksaun 7.

## **OBJEKTIVU**

2. Objektivu sira Lei ida ne’e nian mak tuir mai ne’e:

- (a) Fo direitu atu hetan informasaun, ne’ebé rai hosi organismu públiku sira tuir ho prinsípiu katak informasaun ne’e sei tau iha liur atu públiku bele hatene, maibe esepisaun sira ne’ebé mak presiza ba direitu atu hetan informasaun sei halo ho limite no rasik no desizaun sira ne’ebé mak foti kona ba halo divulgasaun ba informasaun ne’e sei buka atu halo revizaun hosi governu ida ne’ebé deit; no
- (b) Fo direitu atu hetan informasaun ne’ebé rai hosi organismu privadu sira uainhira sei presiza atu hala’o ka fo protesisaun ba direitu ruma, sei hakruk deit ba esepisaun sira rasik no iha limite sira.

## **PARTE II: IHA DIREITU BA INFORMASAUN NE’EBÉ MAK RAI HOSI ORGANISMU PÚBLIKU NO PRIVADU SIRA**

### **LIBERDADE BA INFORMASAUN**

3. Ema sidadaun hotu iha direitu ba liberdade ba informasaun, hanesan mos iha direitu atu hetan informasaun ne’ebé mak rai hosi organismu públiku sira, sei hakruk deit ba dispozisaun sira ne’ebé hakerek iha Lei ida ne’e.

### **DIREITU JERAL BA INFORMASAUN**

4. (1) Ema ruma mak husu informasaun ba organismu públiku ida, sei hakruk deit ba buat sira ne’ebé mak hakerek iha Parte sira II no IV Lei ida ne’e, sei iha direitu sira tuir mai ne’e:
- (a) Atu hatene kona ba karik organismu públiku ne’e iha ka lae rejistu kona ba informasaun ne’e ka tan sa mak informasaun ne’e tahan hela deit; no
  - (b) Karik organismu públiku ne’e iha rejistu ne’e, sei fo hatene ba ema ne’e kona ba informasaun ne’e.

- (2) Ema ruma mak husu informasaun ba organismu privadu ida ne'ebé mak rai informasaun ne'ebé presiza hodi hala'o ka fo protesau ba direitu ruma, sei hakruk ba dispozisaun importante sira ne'ebé hakerek iha Parte sira II no IV Lei ida ne'e, iha direitu atu fo hatene ba ema ne'e kona ba informasaun ne'e.

## **HALO LEJISLASAUN HODI BANDU KA LA FO DALAN BA HALO DIVULGASAUN**

5. (1) Lei ida ne'e aplika hodi tau ses dispozisaun ruma hosi lejislasaun seluk ne'ebé mak buka atu bandu ka la fo dalan ba halo divulgasaun hosi organismu públiku ka privadu ida.
- (2) Laiha buat ida Lei ne'e mak tau limite ka la fo dalan ba halo divulgasaun ba informasaun tuir ho lejislasaun seluk ruma, polítika ka prátika.

## **ORGANISMU PÚBLIKU NO PRIVADU SIRA**

6. (1) Iha kontestu Lei ida ne'e nian, organismu públiku ida hanesan mos organismu ruma mak tama iha laran, hosi tuir mai ne'e:
  - (a) Hamosu hosi Lei Inan (Konstituisaun) ka hakruk ba nian;
  - (b) Hamosu liu hosi estatutu ida;
  - (c) Mak forma hosi nível ka área Governu nia ruma;
  - (d) Sai propriedade, ka hetan kontrolu ka hetan mos finansiamentu barak hosi Governu ka hosi Estadu; ka
  - (e) Hala'o knar estatutária ka pública ida,Naran katak organismu sira ne'ebé mak hatudu iha subseksaun (1) (e) nudar organismu públiku sira iha deit relasaun ba sira nia knar estatutária ka pública sira.
- (2) Ministru, liu hosi ninia desizaun, bele hatudu hanesan organismu públiku organismu ruma ne'ebé mak hala'o knar públiku ida.
- (3) Iha kontestu Lei ida ne'e nian, organismu privadu ida bele tama mos organismu ruma, la tama organismu públiku, mak;
  - (a) Hala'o atividade komersial ruma, negósiu ka profesional maibe iha deit kapasidade ne'e; ka
  - (b) Iha personalidade jurídika.

## **HALO REJISTU SIRA**

7. (1) Iha kontestu Lei ida ne'e nian, halo rejistu ida mak hatama informasaun ruma la hare ba rejistu ninia formatu, hun informasaun nian, loron hamosu ka estatutu ofisial nian, ne'ebé iha ka la hamosu hosi organismu ne'ebé mak kaer nafatin nia no sei la hare ba ninia klasifikasaun.
- (2) Iha kontestu Lei ida ne'e nian, organismu públiku ka privadu ida iha rejistu ida karik:
  - a) organismu públiku ka privadu iha nia lima rejistu ne'e, kazu la iha ho naran ema seluk nian; ka
  - b) ema seluk iha rejistu ho naran organismu públiku ka privadu nian.

## **HALO PEDIDU KA HUSU INFORMASAUN**

8. (1) Tuir ho seksaun 4, husu informasaun ida sei halo liu hosi surat ne'ebé mak hakerek ho detalhe suficiente, hodi haruka ba funsionáriu ruma mak servisu iha organismu públiku ka privadu hodi bele fo ba funsionáriu ne'ebé mak iha esperiénsia barak atu bele halo identifikasaun, ho esforsu razoável ida, karik organismu iha ka lae rejistu ruma ho informasaun ne'e.
- (2) Uainhira halo pedidu atu hetan informasaun sei la'o tuir ho seksaun 4 (1) karik mak la tuir ho buat ne'ebé hakerek iha subseksaun (1), funsionáriu ida ne'ebé simu pedidu ne'e, sei buka, tuir ho subseksaun (5), fo tulun ne'ebé mak prezisa, atu la hatodan tan, hodi bele fo possibilidade atu pedidu ne'e la'o tuir ho subseksaun (1).
- (3) Ema ida mak la iha kapasidade atu halo pedidu ida hodi hetan informasaun, tuir ho seksaun 4 (1), tan la hatene ka moras, sei bele halo liu hosiibun, no funsionáriu ida ne'ebé simu pedidu ne'e, tuir ho subseksaun (5) sei buka tau iha surat pedidu ne'e, sei hakerek mos ninia naran no ninia kategoria iha organismu ne'e, no sei fo kópia ida ba ema ne'ebé mak halo pedidu ne'e.
- (4) Halo pedidu ida atu hetan informasaun tuir ho seksaun 4 (2) sei buka hare ba direitu ne'ebé mak ema sidadaun ne'e hakarak hatene informasaun hodi hala'o ka fo protesauun no sa razaun mak hakarak hetan informasaun hodi hala'o ka defende direitu ne'e.

- (5) Funsionáriu ida ne'ebé mak simu pedidu hodi hetan informasaun sei haruka pedidu ne'e ba Funsionáriu Informasaun nian atu halo kumprimentu ba subseksaun sira (2) no/ka (3).
- (6) Organismu públiku ka privadu ida bele tau formuláriu ida hodi halo pedidu ba informasaun, naran katak formuláriu ne'e labele hakleur pedidu sira ka la fo todan ida ba ema sira ne'ebé mak halo pedidu ne'e.
- (7) Organismu públiku ka privadu ida ne'ebé mak simu pedidu ida atu hetan informasaun sei fo ba rekerente (ema ne'ebé halo pedidu) resibu ida mak hateten katak ninia pedidu hatama ona.

## **PRAZU ATU HATAN BA PEDIDU SIRA**

9. (1) Halo tuir subseksaun (3), organismu públiku ka privadu ida sei hatan ba pedidu atu hetan informasaun tuir ho seksaun (4) uainhira bele iha tempu razoável nia laran no, iha kazu ruma, ho prazu iha loron 20, loron servisu, nia laran hahu sura hosi loron simu pedidu ne'e.
- (2) Uainhira halo pedidu atu hetan informasaun kona ba informasaun ne'ebé mak hare katak presiza duni atu bele soi moris ka liberdade ema ida nian, informasaun ne'e buka fo iha prazu ho badak mak oras 48 nia laran.
- (3) Organismu públiku ka privadu ida, sei bele hafoin halo tiha notifkasaun hosi surat iha prazu uluk ho loron ruanulu nia laran, hanaruk tan prazu ne'e mak temi iha subseksaun (1) ba períudu ida mak hare katak presiza duni, no labele lori liu loron hatnulu loron servisu nian, uainhira pedidu ne'e hatama numeru boot kona ba rejistu sira ka presiza atu halo peskiza ida ba numeru boot rejistu nian, no uainhira halo kumprimentu ba prazu loron ruanulu loron servisu nian ne'e iha interferénsia ba atividade sira organismu nian.
- (4) La halo kumprimentu ba subseksaun (1) ne'e hakarak dehan katak pedidu ne'e la simu.

## **FO AVIZU BA HATAN**

10. (1) Hatan tuir ho seksaun 9 ba pedidu ida ba informasaun tuir ho seksaun 4 (1) buka halo liu hosi hakerek notifikasaun no deklarata katak:

- (a) Taxa atu aplika, karik tuir ho kazu no tuir ho seksaun 11, ho relasaun ba porsaun ruma pedidu ne'ebé mak fo, hanesan mos ho forma oinsa mak informasaun ne'e atu fo;
  - (b) Hatudu razaun sira diak atu la simu kona ba porsaun ruma pedidu nian ne'ebé la fo, sei la'o tuir deit ba Parte IV Lei ida ne'e;
  - (c) Iha kazu la simu, hatudu katak organismu públiku mak rai ka la'e kona ba rejistu ruma ne'ebé iha informasaun importante, faktu la simu ne'e no razaun sira diak mak halo hodi foti desizaun; no
  - (d) Direitu ruma atu halo apelu iha ba ema ne'ebé mak halo ona pedidu.
- (2) Tuir ho seksaun 9 hatan ba pedidu ida ba informasaun tuir ho seksaun 4 (2) buka halo liu hosi hakerek notifikasaun no deklarata katak:
- (a) Kona ba porsaun ruma pedidu nian ne'ebé mak fo, taxa atu aplika, karik prezisa no tuir ho seksaun 11, hanesan mos ho forma oinsa mak informasaun ne'e atu fo; no
  - (b) Kona ba porsaun ruma pedidu nian ne'ebé mak la fo, razaun didiak sira hodi foti desizaun.
- (3) Kona ba porsaun ruma pedidu ida mak fo, ninia komunikasaun ba informasaun sei halo kedas, tuir deit ho seksaun 11.

## **TAXA SIRA**

11. (1) Halo komunikasaun ba informasaun hosi organismu públiku ka privadu ida tuir ho pedidu ida ne'ebé la'o tuir ho seksaun 4 no tuir ho subseksaun sira (2) no (3), sei bele selu pagamentu ida ho taxa razoável, selu hosi ema ne'ebé mak halo pedidu ne'e, no labele liu kustu rasik halo peskiza, preparasaun no partisipasaun ba informasaun nian.
- (2) Sei la konsidera, pagamentu ba taxa ida, ba ema sira ne'ebé mak halo pedidu ba informasaun ema ida rasik no pedidu sira ho interese públiku nian.
- (3) Ministru sei bele halo regulamentu sira, hafoin halo tiha konsulta ho Komisáriu, hodi tau katak:

- (a) Ho forma sa mak halo kalkulu ba taxa sira;
  - (b) Sei la kobra taxa uainhira kazu sira liu ona prazu (taka) ona; no
  - (c) La iha taxa ida bele liu limite ida.
- (4) Organismu públiku ida sei labele kobra taxa ida tuir ho subseksaun (1) uainhira kobransa nia folin liu fali valor taxa nian.

## **FORMA SIRA ATU HALO KOMUNIKASAUN BA INFORMASAUN**

12. (1) Uainhira halo pedidu ida mak hatudu ninia preferénsia kona ba forma atu halo komunikasaun ba informasaun ne'ebé hakerek iha subseksaun (2), organismu públiku ka privadu ida sei fo hatene informasaun tuir ho pedidu, la'ó tuir ho seksaun 4, sei halo tuir ho preferénsia sira ne'ebé mak hateten, naran katak hakruk ba dispozisaun sira iha seksaun (3).
- (2) Kona ba forma atu halo komunikasaun ba informasaun, iha pedidu ida sei bele hatudu preferénsia sira hanesan tuir mai ne'e:
- (a) Halo kopia ida la ho alterasaun ba rejistu iha forma permanente ka forma seluk;
  - (b) Fo oportunidade ida hodi halo inspeksaun ba rejistu, uainhira presiza, uza ekipamentu bai-bain mak organismu ne'e iha;
  - (c) Fo oportunidade ida atu halo kopia ba rejistu uza ekipamentu rasik;
  - (d) Halo transkrisaun ba liafuan sira ne'ebé mak hetan iha formatu sonoru ka vizual;
  - (e) Halo transkrisaun ba konteúdu rejistu ida nian, hakerek iha formatu sonoru ka vizual, uainhira transkrisaun ne'e bele halo sei uza ekipamentu bai-bain ne'ebé mak organismu ne'e iha; ka
  - (f) Halo transkrisaun ida ba rejistu iha estenografia ka forma kodifikada seluk.

- (3) Organismu públiku ka privadu ida sei la iha obrigasaun atu fo hatene informasaun tuir ho forma ne'ebé mak ema ne'e hatudu iha pedidu, uainhira atu halo:
  - (a) tau interferénsia ho operasaun efetiva organismu nian;
  - (b) sei prejudika ho konservasaun rejistu nian.
- (4) Uainhira rejistu ida rai ho lian barak, halo komunikasaun ba rejistu sei halo tuir ho lian ne'ebé mak ema ne'e hatudu preferénsia ba iha pedidu, sei halo konsiderasaun ba lian sira seluk ne'ebé iha rejistu rasik.

## **LA IHA INFORMASAUN**

13. (1) Uainhira funsionáriu ida ne'ebé simu pedidu ida tuir ho seksaun 4 (1) nia fiar katak pedidu ne'e iha relasaun ho informasaun ne'ebé mak la hetan iha rejistu ida organismu públiku nian, funsionáriu ne'e bele haruka pedidu ne'e ba Funsionáriu Informasaun nian ho objektivu atu halo kumprimentu ba buat ne'ebé mak hakerek iha seksaun ida ne'e.
- (2) Uainhira Funsionáriu ida Informasaun nian simu pedidu ida tuir ho suseksaun (1), buka atu konfirma katak organismu públiku iha ka la'e informasaun iha ninia arkivu sira no, kazu la iha, karik funsionáriu ne'e iha koñesimentu katak organismu públiku seluk mak bele iha rejistu importante ne'e, nune'e mak nia bele sei buka:
  - (a) Haruka pedidu ba organismu públiku ne'e no hateten ba ema ne'ebé mak halo pedidu ne'e katak nia haruka ona ba organismu ida ne'e; ka
  - (b) Hatudu ba ema ne'ebé mak halo pedidu organismu públiku ida ne'ebé mak iha rejistu importante ne'e,

Forma diak ruma ne'ebé mak bele garante atu hetan lalais informasaun ne'e.
- (3) Uainhira pedidu ida haruka tuir ho subseksaun (2) (a), prazu atu hatan ba pedidu sira la'o tuir ho seksaun 9, hahu sura hosi loron haruka pedidu ne'e.
- (4) Organismu privadu ida mak simu pedidu ida tuir ho seksaun 4 (2) iha relasaun ho informasaun ne'ebé mak la hetan iha arkivu

rejistu organismu privadu ida ne'e nian, buka atu aviza ba ema ne'ebé mak husu ne'e katak la iha informasaun ne'ebé hakarak.

## **HALO PEDIDU SIRA LA HO ONRA, REPETE BEI-BEIK KA LA IHA HANOIN**

14. (1) Organismu públiku ka privadu ida la iha obrigasaun atu hatan ba pedidu ida hodi hetan informasaun ne'ebé mak halo ho forma la ho onra, ka uainhira hatan tiha ona iha tempu badak ba pedidu ida hanesan mak halo hosi ema ida hanesan.
- (2) Organismu públiku ka privadu ida la iha obrigasaun atu hatan ba pedidu ida hodi hetan informasaun uainhira atu halo sei tau ses, ho forma la iha hanoin nian, ninia rekursu sira.

## **PARTE III: MEDIDA SIRA ATU HALO PROMOSAUN HODI LOKE**

### **MATADALN HODI KAER LEI**

15. (1) Komisáriu sei buka, nune'e nia bele, halibur hamutuk iha lian ofisial ida, matadalan ida mos no simples ne'ebé mak iha informasaun prátika hodi fo fasilidade ba hala'o efetivu kona ba direitu sira tuir ho Lei ida ne'e, no sei buka atu halo divulgasaun luan ba matadalan hodi ema hotu bele hetan.
- (2) Matadalan ne'ebé mak temi iha subseksaun (1) sei buka atu halo atualizasaun bei-beik, karik presiza.

### **OFISIAL BA INFORMASAUN**

16. (1) Organismu públiku sira hotu buka atu hili ofisial ida ba informasaun no hodi bele garante ba membru sira públiku nian atu hetan informasaun importante fasil kona ba Ofisial ba Informasaun ne'e, hatene ninia naran, knar ho detalle kona ba oinsa mak bele kontaktu nia.
- (2) Ofisial ba Informasaun, iha obrigasaun espesifika sira seluk ne'ebé mak hakerek iha Lei ida ne'e, nia sei iha responsabilidade hanesan tuir mai ne'e:
  - (a) Halo promosaun iha organismu públiku nia laran kona ba prátika sira diak nian hodi halo manutensaun ba rejistu, arkivu no halo arumasaun; no
  - (b) Sai hanesan kontaktu prinsipal iha organismu públiku nia laran, hodi simu pedidu sira kona ba informasaun, hodi fo

tulun ba ema sira ne'ebé mak hakarak hetan informasaun sira no hodi simu kesar ida-idak kona ba hahalok organismu públiku nian ho relasaun ba halo revelasaun ba informasaun.

## **DEVER BA HALO PUBLIKASAUN**

17. Organismu públiku sira tomak, ba interese públiku nian, sei buka fo sai no halo divulgasaun ho forma ne'ebé mak ema hotu bele hetan, tinantinan, informasaun importante mak hatama maibe la sai hanesan limite pontu sira tuir mai ne'e:
  - (a) Halo diskrisaun ida ba ninia estrutura, knar, obrigasaun no finansa sira;
  - (b) Fo detalle importante kona ba servisu sira ne'ebé halo diretu ba públiku;
  - (c) Mekanismu hodi halo pedidu direta ruma atu kesar, mak tau ba públiku, kona ba asaun ka la halo atuasaun hosi organismu ne'e, hamutuk ho sumáriu ida kona pedidu sira ruma, kesar sira ka asaun direta sira seluk ne'ebé mak públiku hato'o ba hanesan mos organismu ne'e ninia hatan ba pedidu ka kesar sira ne'e;
  - (d) Matadaln simples ida ho informasaun diak kona ba sistema sira arkivu nian, tipu no forma ne'ebé mak rai informasaun nian, kategoria sira informasaun nian mak fo sai no hala'o sira ne'ebé mak sei tuir uainhira halo pedidu ida ba informasaun;
  - (e) Halo diskrisaun ida kona ba kbi'it no obrigasaun sira ninia funsionáriu superior sira nian no hala'o atu tuir iha foti desizaun sira;
  - (f) Regulamentu, polítika, regra, matadalan sira ruma kona ba knar sira nia kumprimentu iha organismu ida ne'e;
  - (g) Konteúdu kona desizaunsira hotu no/ ka polítika sira mak kaer ona no mak afeta ba públiku hamutuk ho ninia razaun sira, halo interpretasaun ruma hosi ema sira ne'ebé mak iha kbi'it atu halo no material ruma hodi halo interpretasaun importante; no

- (h) Mekanismu ka hala'o sira ruma mak fo ba públiku hodi bele halo espozisaun ida ka halo influénsia iha formulasaun polítika ka atu hala'o kbi'it sira organismu ne'e nian.

## **HALO ORIENTASAUN KONA BA DEVER ATU HALO PUBLIKASAUN**

18. Komisáriu sei buka:

- (a) Fo sai matadalan ida kona ba norma mínima sira no prátika diak sira kona ba dever sira organismu públiku sira atu halo publikasaun, tuir ho seksaun 17; no
- (b) Fo hanoin ba organismu públiku kona ba dever atu halo publikasaun, uainhira organismu ne'e husu.

## **HALO MANUTENSAUN BA REJISTU SIRA**

19. (1) Organismu públiku sira iha obrigasaun atu rai nafatin sira nia arkivu hodi bele fo direitu ba informasaun, tuir ho buat ne'ebé mak hakerek iha Lei ida ne'e, no tuir ho Kódigu kona ba Prátika sira mak tau iha subseksaun (3).
- (2) Organismu públiku sira sei buka hare katak hala'o diak sira halo tuir duni hodi bele hadia informasaun ema ida rasik nian.
- (3) Komisáriu, hafoin halo tiha konsulta sira rasik ho parte sira ne'ebé mak iha interese, sei fo sai no, iha tempu ba tempu, buka halo atualizasaun ida ba Kódigu kona ba Prátika sira mak iha relasaun ho halo manutenssaun, jestaun no arumasaun ba rejistu sira, hanesan mos halo transferénsia ba rejistu sira ba (tau naran organismu importante atu halo arkivu, tuir banati, Servisu Nasional ba Arkivu).

## **HALO FORMASAUN BA FUNSIONÁRIU SIRA**

20. Organismu públiku sira sei fo formasaun diak kona ba direitu ba informasaun no kona ba halo aplikasaun lolos ba Lei ida ne'e ba ninia funsionáriu sira.

## **HALO RELATÓRIU SIRA BA KOMISÁRIU BA INFORMASAUN NIAN**

21. Oficial ba informasaun hosi organismu públiku sira hotu buka hatudu ba Komisáriu, tinan-tinan, relatóriu ida kona ba atividade sira organismu públiku nian, tuir ho Lei ida ne'e ka hodi halo promosaun ba ninia

kumprimentu, nune'e sei hatama informasaun sira hanesan tuir mai ne'e:

- (a) Númeru kona ba pedidu sira ne'ebé mak simu atu hetan informasaun, pedidu sira ne'ebé mak fo iha ninia totalidade ka sorin deit no pedidu sira ne'ebé mak la simu;
- (b) Sa razaun no sa dispozisaun sira hosi Lei mak kaer ona hodi halo hanesan argumentu atu la simu, sorin ka tomak, ba pedidu sira atu hetan informasaun nian;
- (c) Halo apelu sira hasoru la simu komunikasaun ba informasaun;
- (d) Taxa sira ne'ebé mak kobra hosi pedidu ba informasaun nian;
- (e) Sira nia atividade tuir ho seksaun 17 (iha dever atu halo publikasaun);
- (f) Sira nia atividade tuir ho seksaun 19 (halo manutensaun ba rejistu sira); no
- (g) Sira nia atividade tuir ho seksaun 20 (fo formasaun ba funsionáriu sira).

## **PARTE IV: ESEPSAUN SIRA**

### **INTERESE SIRA LA HANESAN HO INTERESE PÚBLIKU**

22. Karik iha dispozisaun ruma iha Parte ida ne'e, organismu ida labele rekuza atu dehan iha ka la iha informasaun, ka la simu komunikasaun ba informasaun, karik prejuizu ne'ebé mak interese ne'ebé atu satan boot liu fali interese públiku nian iha divulgasaun.

### **PÚBLIKU HATENE ONA INFORMASAUN**

23. Karik iha dispozisaun ruma iha Parte ida ne'e, organismu ida labele rekuza atu fo sai informasaun, uainhira informasaun ne'e públiku hatene tiha ona.

### **HASES**

24. Karik iha pedidu ida ba informasaun mak iha relasaun ho rejistu ida ne'ebé mak iha informasaun katak, tuir ho Parte ida ne'e, tama iha kontestu esepisaun ida, informasaun ruma iha rejistu mak la hetan

esepsaun no naran katak bele hases uituan hosi informasaun sira seluk, sei buka fo hatene ba ema solisitador.

## **EMA NIA INFORMASAUN**

25. (1) Organismu ida bele rekuza atu hatudu karik iha ka la iha rejistu ida, ka fo sai informasaun ruma, mak bele fo sai divulgasaun la presiza kona ba ema moris seluk nia informasaun.
- (2) Iha subseksaun (1) sei la aplika karik:
- (a) Ema seluk ne'e fo autorizasaun atu fo sai ninia informasaun;
  - (b) Ema ne'ebé halo ona pedidu hanesan tutor ema ida seluk nian, maluk besik ka ema ezekutor sasin nian ba ema ida seluk ne'ebé mate ona;
  - (c) Ema ida seluk ne'ebé mak mate ona liu tinan ruanulu; ka
  - (d) Ema ne'e servisu ka sai ona hosi servisu iha organismu públiku no informasaun ne'e kona ba ninia knar sira hanesan funsionáriu públiku.

## **IHA PRIVILÉGIU LEGAL**

26. Organismu ida sei bele rekuza atu hateten karik iha ka la iha rejistu ida ka rekuza fo hatene kona ba informasaun, uainhira tribunal konsidera katak informasaun ne'e iha privilégriu, karik ema ne'ebé mak iha direitu ba privilégriu ne'e husik tiha direitu ne'e.

## **INFORMASAUN KOMERSIAL NO KONFIDENSIAL**

27. Organismu ida bele rekuza fo hatene informasaun karik:
- (a) Informasaun ne'e hetan tiha ona hosi ema seluk ida no fo hatene bele ona konsidera katak halo abuzu ba konfiansa;
  - (b) Informasaun ne'e hetan tiha ona hosi ema seluk ida ho forma konfidensial no:
    - i. Iha segredu komersial ida;
    - ii. Fo hatene informasaun ne'e sei bele halakon ka halakon duni interese komersial ka finanseiru sira ema ida seluk nian; ka

- (c) Informasaun ne'e hetan tiha ona ho forma konfidensial hosi Estadu seluk ka organizasaun internasional no fo hatene informasaun ne'e sei bele hamosu prejuizu iha relasaun sira ho Estadu ne'e ka organizasaun internasional ne'e.

## **SAÚDE NO SEGURANSA**

- 28. Organismu ida bele rekuza atu hatudu karik iha ka la iha rejistu ida, ka rekuza fo hatene informasaun ida, uainhira fo sai informasaun ne'e, sei bele tau ka tau duni iha perigu ema nia moris, saúde ka seguransa ema nian.

## **HALO KUMPRIMENTU BA LEI**

- 29. Organismu ida bele rekuza atu hatudu karik iha ka la iha rejistu ida, ka rekuza fo hatene informasaun ida, uainhira fo sai informasaun ne'e sei bele provoka ka provoka duni prejuizu boot ba:
  - (a) Halo prevensaun ka halo detensaun ba krime;
  - (b) Halo detensaun ka halo akuzasaun ba ema kriminozu sira;
  - (c) Administrasaun justisa nian;
  - (d) Tributasaun ruma impostu nian ka direitu sira alfandega nian;
  - (e) Operasaun kontrolu ba imigrasaun nian; ka
  - (f) Halo avaliasaun hosi organismu públiku ida karik asaun sivil ka kriminal ida ka asaun retritiva seluk ida mak mai hosi testu lejislativu hetan duni justifikasaun.

## **HALO DEFEZA NO SEGURANSA**

- 30. Organismu ida bele rekuza atu hatudu karik iha ka la iha rejistu ida, ka rekuza fo hatene informasaun ida, uainhira fo sai informasaun ne'e sei bele halo ka halo duni prejuizu boot ba defeza ka seguransa nasional (tau naran Estadu nian) nian.

## **INTERESE EKONÓMIKU PÚBLIKU SIRA**

- 31. (1) Organismu ida bele rekuza atu hatudu karik iha ka la iha rejistu ida, ka rekuza fo hatene informasaun ida, uainhira fo sai informasaun ne'e sei bele halo ka halo duni prejuizu boot ba

kapasidade governu nian atu halo jestaun ba ekonomia (tau naran Estadu nian).

- (2) Organismu ida bele rekuza atu hatudu karik iha ka la iha rejistu ida, ka rekuza fo hatene informasaun ida, uainhira fo sai informasaun ne'e sei bele halo ka halo duni prejuizu boot ba interese komersial ka finanseiru lejítimu sira organismu públiku ida nian.
- (3) Iha subseksaun sira (1) ka (2) sei la aplika naran katak pedidu ne'e iha relasaun ho rezultadu sira hosi teste ruma produktu ka ambiente no informasaun espesifika ne'e bele fo sai risku boot ida ba seguransa públika ka ambiente nian.

### **HALO DESIZAUN POLÍTICA SIRA NO HALO OPERASAUN ORGANISMU PÚBLIKU SIRA**

32. (1) Organismu ida bele rekuza atu hatudu karik iha ka la iha rejistu ida, ka rekuza fo hatene informasaun ida, uainhira fo sai informasaun ne'e, sei bele halo ka halo duni, hanesan tuir mai ne'e:
  - (a) Prejuizu boot ba formulasaun efetiva ka dezvoltamentu politiku govenu nian;
  - (b) Halakon boot tebes susesu política ida nian, uainhira fo sai lalais tiha política ne'e;
  - (c) Halakon boot prosesu halo deliberasaun iha organismu públiku ida tan tau restrisaun sira ba livre no troka sinseru opiniaun ka hanoin sira; ka
  - (d) Halakon tebes duni efetividade prosedimentu ida kona ba verifikasaun ka auditoria ne'ebé mak uza hosi organismu públiku ida.
- (2) Iha subseksaun (1) sei la aplika ba faktu sira, análise ba faktu sira, dadu tékniku sira ka informasaun hosi estatistika nian.

### **TAU PRAZU SIRA**

33. (1) Disposisaun sira ne'ebé hakerek iha seksaun sira 26-31 sei aplika deit iha kazu halo prejuizu hanesan temi, mosu duni ka bele mosu uainhira pedidu ne'e halo ka iha períudu tuir fali mai ba halo konsiderasaun ba pedidu ne'e.

- (2) Iha seksaun sira 27 (c), 29, 30 no 31 sei la aplika ba rejistu ida ne'ebé mak iha liu tinan tolunulu.

## **PARTE V: KOMISÁRIU BA INFORMASAUN NIAN**

### **HALO NOMEASAUN (FOTI) BA KOMISÁRIU BA INFORMASAUN NIAN**

34. (1) Komisáriu sei hetan nomeasaun (foti) hosi (tau naran Xefe Estadu nian) hafoin hetan tiha votu hosi maioria 2/3 (tau naran organismu lejislativu sira) liu hosi prosesu ida ne'ebé mak tuir ho prinsípiu sira hanesan mai ne'e:
- (a) Públiku nia partisipasaun iha prosesu hatudu ne'e;
  - (b) Halo ho Transparénsia no nakloke; no
  - (c) Halo publikasaun ba lista ki'ik ida ho kandidatu sira nia naran atu ba hili.
- (2) La iha ema ida mak sei bele sai nuda Komisáriu karik:
- (a) Kaer knar ida ofisial iha partidu polítiku ida ka sai nudar partidu polítiku ninia empregadu, ka kaer knar ida liu hosi eleisaun ka nomeasaun iha governu sentral ka lokal; ka
  - (b) Hetan kondenasau, hafoin prosesu ne'e rasik no tuir ho prinsípiu jurídiku sira mak simu hosi internasional, ba krime vilentu no/ka krime la onestu ka nauk, ne'ebé ema ne'e la hetan perdaun ba ninia krime.
- (3) Komisáriu ne'e sei hala'o nia knar ba períudu hamutuk tinan hitu no nia sei bele hetan fila hikas nomeasaun hodi kumpre tan deit mandatu ida, maibe sei bele hasai nia iha knar hosi (tau naran Xefe Estadu nian) hafoin hetan tiha rekomendasaun ne'ebé mak aprova ho votu maioria 2/3 hosi (tau naran organismu lejislativu sira).

### **INDEPENDÉNSIA NO KBI'IT SIRA**

35. (1) Komisáriu sei iha autonomia operacional no administrativa nian iha ema seluk ka entidade ruma nia oin, hanesan mos ba governu no ninia ajénsia sira ruma, esepu buat ne'ebé mak hakerek iha lei.

- (2) Komisáriu sei iha kbi'it sira tomak, diretu ka eventual sira, ne'ebé mak presiza atu hala'o ninia responsabilidade tuir ho buat ne'ebé mak hakerek iha Lei ida ne'e, hanesan mos halo desizaun legal tomak no kbi'it atu sosa, rai nafatin no fa'na propriedade.

### **SALÁRIU NO DESPEZA SIRA**

36. Komisáriu sei simu saláriu ida hanesan ho vensimentu Juiz ida Supremu Tribunal nian (ka tau naran tribunal hanesan) no iha direitu atu simu subsídiu viajen no despeza subsisténsia razoável sira ne'ebé halo parte iha ninia hala'o knar sira.

### **EMA SIRA**

37. Komisáriu sei bele hatudu funsionáriu no empregadu sira ne'ebé presiza hodi hala'o ninia obrigasaun no knar sira.

### **ATIVIDADE JERAL SIRA**

38. Atu hala'o tan kbi'it no responsabilidade sira seluk ruma tuir ho buat ne'ebé hakerek Lei ida ne'e, Komisáriu bele:
- (a) Hare no halo relatóriu ba kumprimentu hosi organismu públiku sira kona ba sira ninia obrigasaun tuir ho buat ne'ebé hakerek iha Lei ida ne'e;
  - (b) Halo rekomendasaun sira hodi halo reforma iha natureza jeral no haruka ba organismu públiku sira rasik;
  - (c) Halo koperasaun ka halo kursu formasaun ba funsionáriu públiku sira kona ba direitu ba informasaun no forma sira efetiva hodi hala'o Lei ida ne'e;
  - (d) Hateten sai autoridade sira rasik karik fo sai prova sira razoável krime nian tuir ho buat ne'ebé hakerek iha Lei ida ne'e; no
  - (e) Fo sai dispozisaun sira iha Lei ida ne'e no direitu sira ema sidadaun nian tuir ho Lei ida ne'e.

### **HALO RELATÓRIU SIRA**

39. (1) Komisáriu sei buka, iha períudu badak ida labele liu fulan tolu hafoin hakotu tiha tinan finanseiru ida, hatama ba (tau naran organismu lejislativu sira) relatóriu tinan-tinan ida kona ba

kumprimentu Lei ida ne'e hosi organismu públiku sira, kona ba atividade sira ninia gabinete no hatama relatóriu ida kona ba konta sira ninia gabinete nian, hetan aprovasaun hosi ema auditor sira, ba tinan finanseiru ne'ebé temi ba.

- (2) Komisáriu bele iha tempu ba tempu hatudu ba (tau naran organismu lejislativu sira) relatóriu sira seluk ne'ebé mak hare katak presiza.

## **HALO PROTESAUN BA KOMISÁRIU**

40. (1) Labele foti asaun sivil ida hasoru Komisáriu ka hasoru ema ruma mak representa nia ka ninia subordinadu ida, tan halo krime ruma, hateten sai ka dehan ho laran luak, iha hala'o kbi'it ruma ka tuir ho obrigasaun ne'ebé mak hakerek iha Lei ida ne'e.
- (2) Tuir ho hakerek iha Lei, kona ba hasa'e lia falsu hasoru ema no halo difamasaun, afirmasaun ruma ka fo informasaun ruma tuir ho investigasaun ida ne'ebé hakerek iha Lei ida ne'e sei hetan privilégriu, karik hatudu katak informasaun ne'e dehan ka fo ho hanoin la diak ka halo a'at.

## **PARTE VI: HALO KUMPRIMENTU HOSI KOMISÁRIU**

### **HATO'O KESAR BA KOMISÁRIU**

41. Ema ida ne'ebé mak halo pedidu ida atu hetan informasaun bele husu ba Komisáriu atu foti desizaun kona ba organismu públiku ka privadu ida mak la tuir ho obrigasaun ida ne'ebé mak hakerek iha Parte II, nomos:
  - (a) Rekuza atu hatudu karik iha ka la iha rejistu ka fo hatene kona ba informasaun, la tuir ho buat ne'ebé hakerek iha seksaun 4;
  - (b) La hatan ba pedidu ida kona ba informasaun iha prazu ne'e tau iha seksaun 9 nia laran;
  - (c) La halo avizu hosi surat hakerek ba ninia hatan ba pedidu ida kona ba informasaun tuir ho Seksaun 10;
  - (d) La fo hatene informasaun ne'e kedas, la tuir ho buat ne'ebé hakerek iha seksaun 10 (3);
  - (e) Kobra taxa ida a'as liu, la tuir ho buat ne'ebé hakerek iha seksaun 11; ka

- (f) La fo hatene informasaun ne'e iha formatu ne'ebé mak husu, la tuir ho buat ne'ebé hakerek iha seksaun 12.

## **FOTI DESIZAUN KONA BA KESAR SIRA**

42. (1) Komisáriu, tuir ho subseksaun (2), sei foti desizaun ida kona ba halo rekerimentu ida tuir ho seksaun 41, uainhira bele, no iha kazu ruma iha loron 30 nia laran, hafoin fo tiha ba ema ne'ebé kesar no ba organismu públiku ka privadu importante, oportunidade atu sira apresenta liu hosi surat sira ninia razaun sira.
- (2) Komisáriu bele la simu sumaria rekerimentu sira tuir mai ne'e:
- (a) Mak la iha importánsia, la ho onra no la iha justifikasaun lolos; ka
- (b) Uainhira ema rekerente ne'e la uza ona forma efetiva no pontual, mekanismu sira ruma internu nian hodi halo apelu ne'ebé mak fo hosi organismu públiku ka privadu importante.
- (3) Iha rekerimentu ruma tuir ho seksaun 41, todan prova atusaun nian, tuir ho sira ninia obrigasaun sira ne'ebé hakerek iha Parte II, sei monu ba organismu públiku ka privadu.
- (4) Iha ninia desizaun, tuir ho subseksaun (1), Komisáriu sei bele:
- (a) La simu rekerimentu;
- (b) Husu ba organismu públiku ka privadu hodi foti medida sira ne'ebé presiza atu bele halo kumprimentu ba sira nia obrigasaun sira tuir ho buat ne'ebé hakerek iha Parte II;
- (c) Husu ba organismu públiku atu selu fali ema ne'ebé kesar ba todan ka lakon ruma mak bele hetan; no/ ka
- (d) Iha kazu hetan falla tomak ka ho hanoin la tuir ho kumprimentu ne'ebé mak hakerek iha Parte II, sei tau multa ida ba organismu públiku.
- (5) Komisáriu sei buka fo hatene ba ema ne'ebé kesar no organismu públiku ka privadu kona ba ninia desizaun, hanesan mos direitu sira ruma atu halo apelaun.

## **HALA'O DESIZAUN DIRETA SIRA**

43. (1) Komisáriu, hafoin fo ba organismu públiku oportunidade atu hatudu liu hosi surat sira ninia razaun sira, bele decide katak organismu públiku ida la halo kumprimentu ho nini obrigasaun ne'ebé hakerek iha Parte III.
- (2) Iha ninia desizaun tuir ho subseksaun (1), Komisáriu bele husu ba organismu públiku atu foti medida sira ne'ebé presiza atu halo kumprimentu ba sira nia obrigasaun, tuir ho Parte III, hanesan mos ho medida sira tuir mai ne'e:
- (a) Halo nomeasaun ba Oficial ida ba Informasaun nian;
  - (b) Halo publikasaun ba informasaun sira ruma no/ ka kategoria informasaun sira nian;
  - (c) Halo alterasaun ruma ba sira nia prátika kona ba halo jestaun no sunu rejistu sira, no/ka haruka rejistu sira ba (tau naran organismu ne'ebé mak halo arkivu importante tuir banati, Arkivu Nasional);
  - (d) Halo formasaun nafatin ba sira nia funsionáriu sira kona ba direitu ba informasaun;
  - (e) Hatudu relatóriu tinan-tinan, tuir ho buat ne'ebé hakerek iha seksaun 21; no/ka
  - (f) Iha kazu hetan falla tomak ka ho hanoin la tuir ho kumprimentu ne'ebé mak hakerek iha Parte III, sei selu multa.
- (3) Komisáriu sei buka fo hatene ba organismu públiku kona ba ninia desizaun hanesan mos direitu sira ruma atu halo apelaun.

## **KOMISÁRIU NIA KBI'IT SIRA ATU HALO INVESTIGASAUN**

44. (1) To'o tiha iha desizaun ida tuir ho seksaun sira 42 ka 43, Komisáriu seei iha kbi'it sira atu lori to'o rohan investigasaun formal ida, hanesan mos haruka atu sira hatudu prova sira no sasin sira sei bolu atu fo deklarasaun sira.

- (2) Komisáriu, iha investigasaun ida nia laran tuir ho subseksaun (1), bele hare rejistu ruma ne'ebé mak Lei ida ne'e fo no la bele taka rejistu ida ba Komisáriu, ho sa razaun deit.

## **HALO APELU BA DESIZAUN NO ORDEN SIRA KOMISÁRIU NIAN**

45. (1) Ema kesar ka organismu públiku ka privadu importante, iha prazu ida ho loran 45 atu halo apelu ba tribunal hodi halo revizaun ida ba prosesu desizaun ne'ebé foti hosi Komisáriu, tuir ho seksaun sira 42 ka 43, ka orden ida, tuir ho seksaun 44 (1).
- (2) Iha apelu ruma hasoru desizaunida tuir ho seksaun 42, todan prova nian sei tau iha responsabilidade organismu públiku ka privadu nian, hodi hatudu katak hala'o ona tuir ho sira nia obrigasaun sira, tuir ho Parte II.

## **KOMISÁRIU HETAN INFLUÉNSIA ATU HALO DESIZAUN NO FO ORDEN SIRA**

46. Liu tiha prazu loran 45 atu halo apelu nian, tuir ho seksaun 45, Komisáriu sei bele deklarar, liu hosi surat haruka ba tribunal, falta ruma iha kumprimentu ho desizaun ruma, tuir ho seksaun sira 42 ka 43, ka orden ida, tuir ho seksaun 44 (1), no tribunal bele konsidera katak falta ne'e ho regulamentu sira kona ba la iha obediénsia ba tribunal sira.

## **PARTE VII: EMA DENUNSIANTE SIRA**

### **EMA DENUNSIANTE SIRA**

47. (1) La iha ema ida bele hetan kastigu legal ruma, administrativa ka iha relasaun ho empregu, sei la hare ba violasaun ruma mak halo ho rekeztu legal ida ka empregu, tan halo divulgasaun ba informasaun kona ba asaun lalos sira, ka tan fo sai ameasa lubun ida ba saúde, seguransa ka ambiente, naran katak hala'o ho laran luak no iha fiar katak informasaun ne'e los tebes duni no fo sai ona ho prova sira kona ba asaun lalos sira ne'e ka ameasa lubun ida ne'e ba saúde, seguransa ka ambiente.
- (2) Kona ba subseksaun (1), asaun lalos sira hanesan halo krime, la halo kumprimentu ba dispozisaun legal ida, halo sala judisiáriu, halo korupsaun ka la iha onestidade ka halo mos asaun boot tebes ida kona ba halo administrasaun ladiak iha organismu públiku ida.

## **PARTE VIII: RESPONSABILIDADE SIVIL NO KRIMINAL**

### **FO SAI HO LARAN LUAK**

48. Lai iha ema ida sei bele hetan asaun sivil ka kriminal ka lakon servisu ruma tan halo sala ruma ho laran luak, iha hala'o knar nian, halo kumprimentu ka tama mos iha kumprimentu ba kbi'it ka obrigasaun ruma tuir ho termu sira Lei ida ne'e nian, naran katak halo ho forma razoável no laran luak.

### **HAHALOK SALA SIRA**

49. (1) Sai hanesan krime uainhira halo ho hanoin hala'ok (prátika) sira tuir mai ne'e:
- (a) Taka dalan ba rejistu ruma la tuir ho buat ne'ebé hakerek iha Parte II Lei ida ne'e nian;
  - (b) Taka dalan ba hala'o hosi organismu públiku ida kona ba dever ida tuir ho Parte III Lei ida ne'e nian;
  - (c) Hatama liman iha Komisáriu ninia knar; ka
  - (d) Halo a'at rejistu sira la ho autorizasaun jurídika ba hahalok ida ne'e.
- (2) Ema ruma mak halo violasaun ida ba ho seksaun (1) sei hetan obrigasaun legal, hafoin simu tiha kondensasaun sumária, hodi selu tusan ida labele liu (tau folin ida rasik atu selu ne'e) no/ ka tama ba dadur labele liu tempu mak tinan rua.

## **PARTE IX: HALO DISPOZISAUN OIN-OIN**

### **HALO REGULAMENTU SIRA**

50. (1) Ministru, hafoin halo tiha publikasaun iha Boletin Oficial (ka tau naran ba publikasaun rasik) no hafoin halo konsulta sira ho Komisáriu, sei bele halo regulamentu sira kona ba buat sira tuir mai ne'e:
- (a) Forma adisional sira kona ba komunikasaun ba informasaun tuir ho seksaun 12 (2);
  - (b) Halo formasaun ba funsionáriu sira tuir ho Seksáun 20;

- (c) Hato'ó relatóriu sira ba Komisáriu tuir ho seksaun 21;
  - (d) Halo notifikasaun ruma mak husu hosi Lei ida ne'e; ka
  - (e) Asuntu administrativu ruma ka hala'ó ne'ebé mak presiza hodi fo efikásia ba Lei ida ne'e.
- (2) Halo regulamentu ruma tuir ho subseksaun (1), molok atu halo publikasaun iha Boletin Oficial (tau naran publikasaun rasik) buka hatudu ba (tau naran organismu lejislativu sira nian).

### **HALO INTERPRETASAUN**

51. (1) Uinhira halo dispozisaun ruma Lei ida ne'e nian sei interpreta, hosi tribunal hotu-hotu mak sei halo buka atu kaer hodi halo interpretasaun ruma razoável ba dispozisaun ne'e, naran katak halo sai efikaz liu direitu ba informasaun.

### **FO TÍTULU NO TAMA IHA VIGOR**

52. (1) Lei ida ne'e bele bolu nudar Lei Direitu ba Informasaun nian (hafoin tau tinan importante).
- (2) Lei ida ne'e sei tama iha vigor iha loron halo promulgasaun hosi (tau kargu importante hanesan Presidente, Primeiru-Ministru ka Ministru) tama kedas iha vigor, fulan nen hafoin halo tiha ninia ratifikasaun, iha kazu ne'ebé mak seidauk asina promulgasaun ida to'o iha loron ne'e.